

# Instrukcja obsługi

dla użytkownika instalacji

# VIESSMANN

Instalacja grzewcza z regulatorem Vitotronic 200, typ HO1B  
do eksploatacji pogodowej

## VITODENS VITOLADENS VITOPEND



## Wskazówki bezpieczeństwa

### Dla własnego bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

#### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



##### **Niebezpieczeństwo**

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



##### **Uwaga**

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

#### **Wskazówka**

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*

#### **Przeznaczenie**

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.



##### **Niebezpieczeństwo**

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

#### Jeśli występuje zapach gazu



##### **Niebezpieczeństwo**

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
- Zasilanie prądowe budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

#### Jeżeli występuje zapach spalin



##### **Niebezpieczeństwo**

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

### Dla własnego bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

#### Zachowanie w razie pożaru



##### Niebezpieczeństwo

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

#### Wymogi dotyczące kotłowni



##### Uwaga

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrazić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia między 0°C a 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

#### Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



##### Uwaga

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

## Spis treści

### Spis treści

#### Informacje wstępne

Pierwsze uruchomienie.....	6
Instalacja posiada wstępne ustawienia.....	6
Pojęcia fachowe.....	7
Wskazówki dotyczące oszczędzania energii cieplnej.....	7

#### Informacje dot. obsługi

Elementy obsługowe.....	9
■ Moduł obsługowy.....	9
Menu.....	10
Obsługa podstawowa.....	13

#### Włączenie i wyłączenie

Włączanie instalacji grzewczej.....	15
Wyłączenie instalacji grzewczej.....	16
■ Z zabezpieczeniem przed zamarznięciem.....	16
■ Bez zabezpieczenia przed zamarznięciem (wyłączenie z eksploatacji).....	16

#### Ogrzewanie pomieszczeń

Niezbędne ustawienia (ogrzewanie pomieszczeń) .....	18
Wybór obiegu grzewczego.....	18
Ustawianie temperatury pomieszczenia.....	19
Ustawianie programu roboczego do ogrzewania pomieszczeń.....	20
Ustawianie programu czasowego do ogrzewania pomieszczeń .....	21
Zmiana krzywej grzewczej.....	22
Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń.....	23

#### Funkcje komfortowe i energooszczędne.....

24



#### Podgrzew ciepłej wody użytkowej

Niezbędne ustawienia (podgrzew wody użytkowej).....	27
Ustawianie temperatury ciepłej wody.....	27
Ustawianie programu roboczego do podgrzewu wody użytkowej.....	27
Ustawianie programu czasowego do podgrzewu wody użytkowej.....	28
■ Instalacja grzewcza z pompą cyrkulacyjną.....	29
Wyłączanie podgrzewu wody użytkowej.....	31

#### Dalsze nastawy

Ustawianie kontrastu wyświetlacza.....	32
Ustawianie jasności podświetlenia wyświetlacza.....	32
Wprowadzanie nazwy dla obiegów grzewczych.....	32
Zmiana menu głównego.....	33
Ustawianie daty i godziny.....	33

**Spis treści** (ciąg dalszy)

Ustawianie języka.....	34
Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F).....	34
Przywracanie ustawień fabrycznych.....	34
<b>Odczyty</b>	
Odczyt informacji.....	35
Odczyt komunikatu o konserwacji.....	36
Odczyt zgłoszenia usterki.....	37
<b>Tryb kontrolny kominiarza</b> .....	39
<b>Co robić gdy?</b>	
Temperatura w pomieszczeniach za niska.....	40
Temperatura w pomieszczeniach za wysoka.....	41
Brak ciepłej wody.....	41
Temperatura ciepłej wody za wysoka.....	42
Symbol „  ” miga i pojawia się komunikat „Usterka” .....	42
Symbol „  ” miga i pojawia się komunikat „Konserwacja” .....	42
Wyświetlany jest komunikat „Obsługa zablokowana” .....	42
Wyświetlany jest komunikat „Przełączanie z zewnątrz” .....	42
Wyświetlany jest komunikat „Program zewnętrzny” .....	43
<b>Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym</b> .....	44
<b>Załącznik</b>	
Zamawianie oleju opałowego.....	46
Przegląd menu.....	47
■ Menu rozszerzone (patrz strona).....	47
■ Możliwości odczytu w menu rozszerzonym.....	48
Objaśnienia terminów.....	49
<b>Wykaz haseł</b> .....	55

## Informacje wstępne

### Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych, a także szkolenie w zakresie obsługi musi przeprowadzić firma instalatorska, posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Użytkownik nowego urządzenia grzewczego jest zobowiązany zgłosić je niezwłocznie we właściwym rejonowym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy wykonać w związku z instalacją (np. regularne pomiary, czyszczenie).

### Instalacja posiada wstępne ustawienia

Regulator ustawiony jest fabrycznie na program „**Ogrzewanie i ciepła woda**”. Instalacja grzewcza jest tym samym gotowa do pracy:

#### Ogrzewanie pomieszczeń

- **Pomiędzy godziną 6.00 a 22.00** ogrzewanie pomieszczeń odbywa się z „wymaganą wartością temperatury pomieszczenia” wyn. 20°C (standardowa eksploatacja grzewcza).
- **Między godziną 22.00 a 6.00** ogrzewanie pomieszczeń odbywa się ze „zred. wym.temp.pom.” wynoszącą 3°C (zredukowany tryb grzewczy, zabezpieczenie przed zamarzaniem).
- Firma instalatorska może podczas pierwszego uruchomienia dokonać dodatkowych ustawień. Wszystkie ustawienia można w każdej chwili dostosować do indywidualnych potrzeb (patrz rozdział „Ogrzewanie pomieszczeń”).

#### Podgrzew wody użytkowej

- **Między godziną 5.30 a 22.00** woda użytkowa podgrzewana jest do wynoszącej 50°C „temp. wym. ciepłej wody użytkowej”. Ewent. dostępna pompa cyrkulacyjna jest włączona.
- **Między godziną 22.00 a 5.30** pojemnościowy podgrzewacz wody nie jest dogrzewany. Ewent. dostępna pompa cyrkulacyjna jest wyłączona.
- Firma instalatorska może podczas pierwszego uruchomienia dokonać dodatkowych ustawień. Wszystkie ustawienia można w każdej chwili dostosować do indywidualnych potrzeb (patrz rozdział „Podgrzew wody użytkowej”).

#### Zabezpieczenie przed zamarzaniem

- Zabezpieczenie przed zamarzaniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest zagwarantowane.

#### Przestawienie czasu zimowego/letniego

- Przestawienie czasu odbywa się automatycznie.

### Instalacja posiada wstępne ustawienia (ciąg dalszy)

#### Godzina i data

- Dzień tygodnia oraz godzina zostały ustawione przez personel firmy instalatorskiej podczas pierwszego uruchomienia.

#### Awaria prądu

- Przerwy w dostawie prądu nie powodują utraty danych z pamięci urządzenia.

### Pojęcia fachowe

W celu lepszego zrozumienia funkcji regulatora w załączniku znajduje się rozdział zawierający „Objaśnienia terminów” (patrz strona 49).

### Wskazówki dotyczące oszczędzania energii cieplnej

Proszę wykorzystywać możliwości ustawień regulatora i zdalnego sterowania (jeśli jest dostępne):

- Nie należy przegrzewać pomieszczeń, temperatura niższa o jeden stopień pozwala zaoszczędzić do 6% kosztów ogrzewania.  
Nie ustawiać temperatury pomieszczenia powyżej 20°C (patrz strona 19).
- Nie ustawiać zbyt wysokiej temperatury ciepłej wody (patrz strona 27).
- Aktywować pompę cyrkulacyjną tylko w tych okresach, w których regularnie pobierana jest ciepła woda. Ustawić w tym celu program czasowy (patrz strona 29).
- Wybrać program roboczy, odpowiadający aktualnym wymaganiom:
  - W przypadku krótkotrwałych nieobecności (np. wyjścia na zakupy) należy ustawiać „**Tryb ekonomiczny**” (patrz strona 25).  
W czasie, gdy włączony jest tryb ekonomiczny, temperatura pomieszczenia jest redukowana.
  - Wyjeżdżając w podróż, należy ustawiać „**Program wakacyjny**” (patrz strona 26).  
W czasie, gdy włączony jest program wakacyjny, temperatura pomieszczenia jest redukowana, a podgrzew wody użytkowej wyłączony.

## Informacje wstępne

### Wskazówki dotyczące oszczędzania energii... (ciąg dalszy)

- Latem, kiedy nie jest konieczne ogrzewanie pomieszczeń, lecz potrzebna jest tylko ciepła woda, należy ustawić program roboczy „**Tylko ciepła woda**” (patrz strona 27).
- Nie zastawiać grzejników i zaworów termostatycznych.
- Kontrolować zużycie ciepłej wody: Na kąpiel pod prysznicem zużywa się z reguły mniej energii niż na kąpiel w wannie.

#### **Dane dot. instalacji solarnej:**

*Fabrycznie początek podgrzewu wody użytkowej ustawiony jest na godz. 5.30. W słoneczne dni pojemnościowy podgrzewacz c.w.u. jest w wystarczającym stopniu podgrzewany przez instalację solarną, tak że następnego ranka temperatura wody użytkowej jest jeszcze wystarczająco wysoka. Początek podgrzewu wody użytkowej można więc zaprogramować np. na godz. 10.00.*

- Jeżeli przez dłuższy czas nie jest konieczne ogrzewanie pomieszczeń ani ciepła woda, należy ustawić program roboczy „**Wyłączenie instalacji**” (patrz strona 16).

W przypadku innych funkcji oszczędzania energii proszę zwrócić się do firmy instalatorskiej.

Inne zalecenia:

- Odpowiednio wietrzyć pomieszczenia.  
na krótko całkowicie otworzyć okno i jednocześnie zamknąć zawory termostatyczne
- Rolety (jeżeli są zamontowane) opuszczać o zmierzchu.
- Prawidłowo ustawiać zawory termostatyczne.



## Elementy obsługowe

Wszystkich ustawień instalacji grzewczej można dokonać centralnie na module obsługowym regulatora. Jeżeli pomieszczenia zostały wyposażone w urządzenia zdalnego sterowania, ustawień można dokonać również przy ich pomocy.

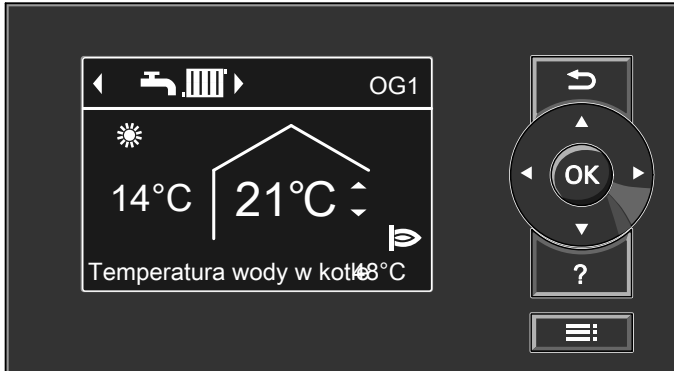




Instrukcja obsługi zdalnego sterowania


### Wskazówka

Moduł obsługowy może zostać zainstalowany w ściennym cokole montażowym. Cokół dostarczany jest jako wyposażenie dodatkowe. Ewentualne pytania należy kierować do firmy instalatorskiej.

## Moduł obsługowy



-  Powoduje przejście do poprzedniego menu i przerwanie rozpoczętych ustawień.
-  Przyciski kursora  
Służą do nawigacji w obrębie menu i ustawiania wartości.
- OK** Powoduje potwierdzenie wyboru lub zapisanie wprowadzonych ustawień.

- ?** Powoduje wywołanie pomocy dot. wybranego polecenia menu
-  Powoduje wywołanie menu rozszerzonego.

## Informacje dot. obsługi

### Elementy obsługowe (ciąg dalszy)

#### Menu „Pomoc”

W formie **skrótowej instrukcji** znajdują się tu objaśnienia dotyczące elementów obsługowych oraz wskazówki dotyczące wyboru obiegu grzewczego (patrz strona 18).

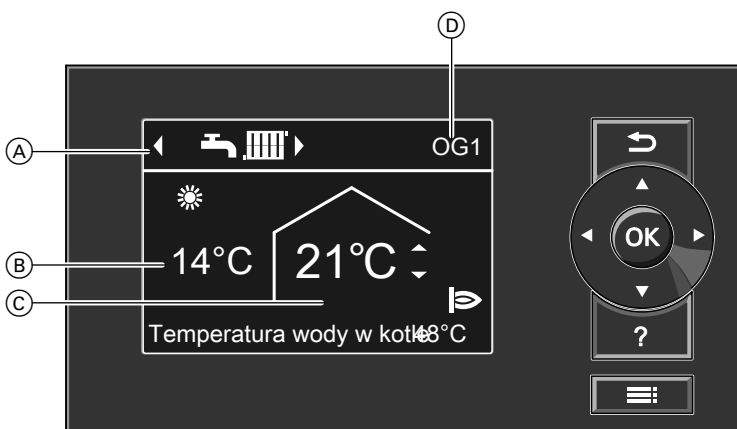
Wywołanie skrótowej instrukcji odbywa się w następujący sposób:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny (patrz strona 13):  
Nacisnąć przycisk **?**.
- Aktywny jest dowolny ekran w obrębie menu:  
Naciskać przycisk **↶** tak często, aż pojawi się ekran menu głównego (patrz kolejny rozdział).  
Nacisnąć przycisk **?**.

### Menu

Dostępne są dwa poziomy obsługi, „Menu główne” oraz „Menu rozszerzone”.

#### Menu główne



- (A) Górny wiersz (wskaźnik programu roboczego dla wybranego obiegu grzewczego (D))

- (B) Aktualna temperatura zewnętrzna  
(C) Wartość wymagana temperatury pomieszczenia

## Menu (ciąg dalszy)

- Ⓓ Obieg grzewczy, który został wybrany do obsługi z menu głównego

### Wskazówka

- Jeśli instalacja grzewcza składa się z 2 lub 3 obiegów grzewczych: Można ustawić, dla którego obiegu grzewczego „OG1”, „OG2” czy „OG3” mają być wyświetlane wskazania w menu głównym (patrz strona 33).
- Jeśli instalacja grzewcza składa się tylko z jednego obiegu grzewczego: W górnym wierszu nie pojawia się oznaczenie obiegu grzewczego „OG...”.

W menu głównym można ustawić i odczytać **najczęściej używane** ustawienia **dla pokazywanego w górnym wierszu obiegu grzewczego**:

- Wartość wymagana temperatury pomieszczenia

### Nacisnąć następujące przyciski:

▲/▼ aby ustawić wymaganą wartość.

OK aby potwierdzić.

- Program roboczy

Programy robocze:

⊖ Praca instalacji z zabezpieczeniem przed zamarzaniem

↩ Tylko ciepła woda

🔥 Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa

### Nacisnąć następujące przyciski:

▶/◀ dla wymaganego programu roboczego.

OK aby potwierdzić.

### Wskazówka

Dla pozostałych podłączonych obiegów grzewczych należy korzystać z ustawień w menu rozszerzonym.

Wywołanie menu głównego odbywa się w następujący sposób:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny (patrz strona 13):  
Nacisnąć **dowolny** przycisk, poza ?
- Aktywny jest dowolny ekran w obrębie menu:  
Naciskać przycisk ↵ tak często, aż pojawi się ekran menu głównego.

### Wskazówka

2 minuty po dokonaniu każdego ustawienia wyświetlacz automatycznie przechodzi do menu głównego.

## Informacje dot. obsługi

### Menu (ciąg dalszy)

#### Symbole na wyświetlaczu

Symbole nie są wyświetlane stale, lecz w zależności od wersji instalacji oraz stanu roboczego.

Programy robocze:

- ⊖ Tryb wyłączania instalacji z zabezpieczeniem przed zamrażaniem
- 🔌 Tylko ciepła woda
- 🔌🔌 Ogrzewanie i ciepła woda

Wskaźniki

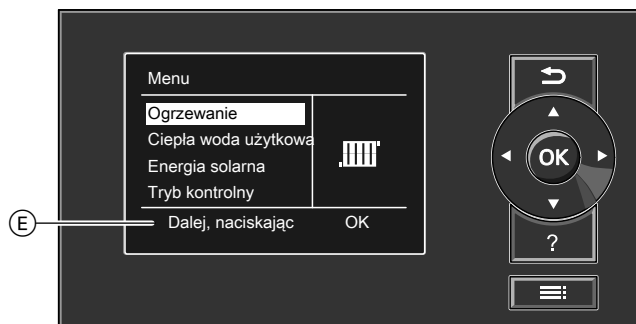
- OG1 (2, 3) Obieg grzewczy wybrany do wyświetlania wartości w menu głównym.  
Zmiana, patrz strona 33.
- ⚙️ Kontrola zabezpieczenia przed zamrażaniem

- ⊛ Ogrzewanie pomieszczeń z normalną temperaturą
- ☾ Ogrzewanie pomieszczeń ze temperaturą zredukowaną
- 👤 Tryb "Party" aktywny
- 👤 Tryb ekonomiczny aktywny
- ☀️ W połączeniu z instalacją solarną:  
Pompa obiegu solarnego pracuje  
Palnik pracuje

Komunikaty

- 🔧 Komunikat o konserwacji
- ⚠️ Komunikat o błędach

#### Menu rozszerzone



ⓔ Pole dialogowe

W menu rozszerzonym można dokonywać ustawień **rzadziej stosowanych** funkcji regulatora, np. ustawień programu wakacyjnego i programów czasowych, oraz wprowadzać zapytania. Przegląd menu znajduje się na stronie 47.

Wywołanie menu rozszerzonego odbywa się w następujący sposób:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny:  
Nacisnąć **dowolny** przycisk, poza **?**, a następnie **☰**.
- Aktywny jest dowolny ekran w obrębie menu:

## Menu (ciąg dalszy)


Nacisnąć .

## Obsługa podstawowa

Jeżeli przez kilka minut nie dokonywano żadnych ustawień w module obsługowym, uaktywni się wygaszacz ekranu. Jasność podświetlenia wyświetlacza zostaje zredukowana.



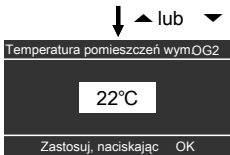
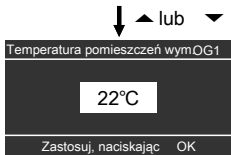
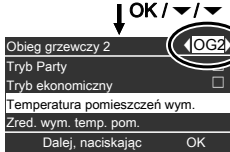
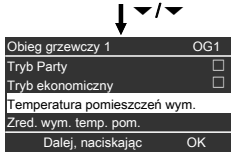
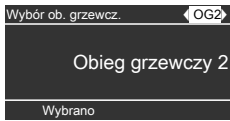
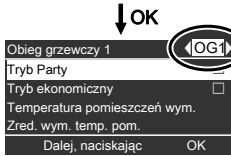
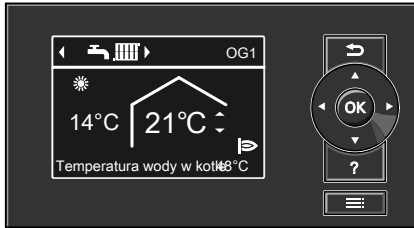
- B** Aktualna temperatura zewnętrzna
- C** Wartość wymagana temperatury pomieszczenia

1. Nacisnąć przycisk **OK**. Następuje przejście do menu podstawowego (patrz strona 10).
2. Nacisnąć przycisk . Następuje przejście do menu rozszerzonego (patrz strona 12).  
Wybrane polecenie menu jest zaznaczone kolorem białym.  
W wierszu dialogowym **E** (patrz rysunek na stronie 12) wyświetlane są wymagane wskazówki dotyczące postępowania.

Na poniższym rysunku, na przykładzie ustawień wartości wymaganej temperatury pomieszczenia przedstawiony jest sposób postępowania podczas dokonywania ustawień w poszczególnych polach dialogowych.

# Informacje dot. obsługi

## Obsługa podstawowa (ciąg dalszy)



## Włączanie instalacji grzewczej



- (A) Sygnalizator usterki (czerwony)
- (B) Sygnalizator pracy (zielony)
- (C) Przycisk odblokowania
- (D) Wyłącznik zasilania
- (E) Manometr (wskaźnik ciśnienia)

1. Sprawdzić ciśnienie instalacji grzewczej na manometrze. Jeżeli wskaźówka znajduje się poniżej 1,0 bar, ciśnienie instalacji grzewczej jest za niskie. Należy wówczas uzupełnić poziom wody lub powiadomić firmę instalatorską.
2. Przy eksploatacji z **zasysaniem** powietrza do spalania z kotłowni: Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte i czy nie są zasłonięte.

### Wskazówka

*Powietrze do spalania jest w przypadku eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni pobierane z pomieszczenia kotłowni.*

3. **W kotłach Vitodens i Vitopend:** Otworzyć zawór odcinający gaz.  
**W przypadku kotła Vitoladens:** Otworzyć zawory odcinające przewody oleju (przy zbiorniku i filtrze).

### Wskazówka

*O położenie tych podzespołów i instrukcje dot. ich obsługi należy pytać firmę instalatorską.*

4. Włączyć napięcie zasilania, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.
5. Włączyć zasilanie „**Ⓢ**”.  
Po chwili na wyświetlaczu pojawi się menu główne (patrz strona 10), a zielony sygnalizator pracy zaświeci się. Instalacja grzewcza i zdalne sterowanie (jeżeli jest dostępne) są gotowe do pracy .

## Włączenie i wyłączenie

### Wyłączenie instalacji grzewczej

#### Z zabezpieczeniem przed zamarznięciem

Wybrać dla **każdego** obiegu grzewczego program roboczy „**Wyłączenie instalacji**”.

- Brak ogrzewania pomieszczeń.
- Brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej.
- Zabezpieczenie przed zamarznięciem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.

**W przypadku obiegu grzewczego, który jest wyświetlany w górnym wierszu**

Menu główne

1. ►/◄ dla programu roboczego „**Wyłączenie instalacji**” (zabezpieczenie przed zamarzaniem).
2. **OK** w celu potwierdzenia.

**W przypadku innych obiegów grzewczych**

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „**Ogrzewanie**”

#### Bez zabezpieczenia przed zamarznięciem (wyłączenie z eksploatacji)

1. Wyłączyć wyłącznik zasilania
2. Zamknąć zawory odcinające przewody oleju (przy zbiorniku i filtrze) lub zawór odcinający gaz.
3. Odłączyć instalację grzewczą od napięcia elektrycznego; np. przy oddzielnym bezpieczniku lub wyłączniku głównym.
4. W przypadku temperatur zewnętrznych poniżej 3°C należy wykonać odpowiednie czynności w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarzaniem. W razie potrzeby skontaktować się z firmą instalatorską.

3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).

4. „**Program roboczy**”

5. „**Wyłączenie instalacji**” (zabezpieczenie przed zamarzaniem)

#### **Wskazówka**

*Pompy obiegowe włącza się automatycznie na krótko co 24 godz. w celu ochrony przed zablokowaniem.*

#### **Wyłączanie programu roboczego „Wyłączenie instalacji”**

Wybrać inny program roboczy.



**Wyłączenie instalacji grzewczej** (ciąg dalszy)

***Wskazówka w przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji***

- *Ponieważ pompy obiegowe nie są zasilane napięciem, mogą ulec zablokowaniu.*
- *Jeżeli instalacja wyłączona była przez dłuższy czas, konieczne może być ponowne ustawienie godziny i daty (patrz strona 33).*

## Ogrzewanie pomieszczeń

### Niezbędne ustawienia (ogrzewanie pomieszczeń)

Jeśli ogrzewane ma być pomieszczenie, należy pamiętać o następujących aspektach:

- Czy wybrany został obieg grzewczy?  
Ustawienia, patrz następny rozdział.
- Czy ustawiona została wymagana temperatura pomieszczenia?

Ustawienia, patrz strona 19.

- Czy wybrany został prawidłowy program roboczy?  
Ustawienia, patrz strona 20.
- Czy wybrany został żądany program czasowy?  
Ustawienia, patrz strona 21.

### Wybór obiegu grzewczego

Ogrzewanie wszystkich pomieszczeń może zostać w razie potrzeby rozdzielone na kilka obiegów grzewczych.

- W przypadku instalacji grzewczych z kilkoma obiegami grzewczymi w celu dokonania ustawień ogrzewania pomieszczeń należy **najpierw** wybrać ten obieg grzewczy, którego dotyczy określona zmiana ustawienia.
- W przypadku instalacji grzewczych tylko z jednym obiegiem grzewczym taka możliwość wyboru nie jest dostępna.

#### Przykład:

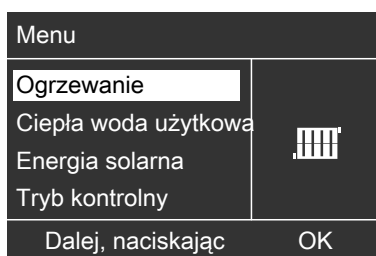
- „**Obieg grzewczy 1**” to obieg grzewczy dla pomieszczeń głównego mieszkania.
- „**Obieg grzewczy 2**” to obieg grzewczy dla pomieszczeń mieszkania dodatkowego.



Obiegi grzewcze są fabrycznie oznaczone jako „**Obieg grzewczy 1**” (OG1), „**Obieg grzewczy 2**” (OG2) i „**Obieg grzewczy 3**” (OG3).

Jeżeli nazwa obiegów grzewczych została zmieniona przez Państwa lub przez firmę instalatorską, np. na „Mieszkanie dodatkowe” itp., zamiast określenia „**Obieg grzewczy ...**” wyświetlana będzie wybrana nazwa (patrz strona 32).

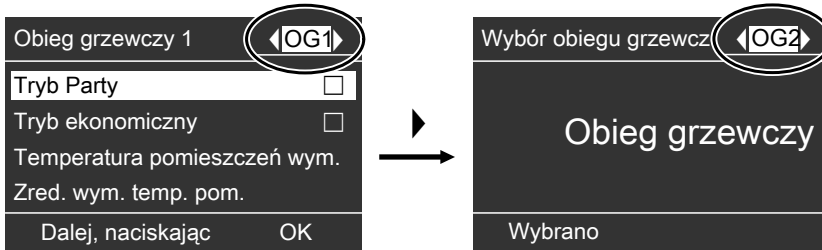
Menu rozszerzone

1. 
2. „**Ogrzewanie**”



3.   w celu wyboru żądanego obiegu grzewczego.

## Wybór obiegu grzewczego (ciąg dalszy)



### Wskazówka

Po powrocie do menu głównego za pomocą przycisku ↩, w górnym wierszu ponownie wyświetlany jest „OG1” (patrz strona 10)

Zmiana wskaźnika obiegu grzewczego w menu głównym, patrz strona 33.

## Ustawianie temperatury pomieszczenia

### Ustawianie temperatury dla standardowego trybu grzewczego

Ustawienie fabryczne: 20°C

**W przypadku obiegu grzewczego, który jest wyświetlany w górnym wierszu**

Postępować zgodnie z opisem na stronie 11.

### W przypadku innych obiegów grzewczych

Menu rozszerzone

1. ≡:
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).

4. „Temperatura pomieszczeń wym.”
5. Ustawić żądaną wartość.

### Ustawianie temperatury pomieszczenia dla zredukowanego trybu grzewczego (wyłączenie na noc)

Ustawienie fabryczne: 3°C

Menu rozszerzone

1. ≡:
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
4. „Zred. wym. temp. pom.”
5. Ustawić żądaną wartość.

## Ogrzewanie pomieszczeń

### Ustawianie temperatury pomieszczenia (ciąg dalszy)

Pomieszczenia ogrzewane będą z taką temperaturą:

- Pomędzy cyklami łączeniowymi w standardowej eksploatacji grzewczej (patrz strona 21)
- W przypadku programu wakacyjnego (patrz strona 26)

### Ustawianie programu roboczego do ogrzewania pomieszczeń

Ustawienie fabryczne: „**Ogrzewanie i ciepła woda**”

**W przypadku obiegu grzewczego, który jest wyświetlany w górnym wierszu**

Postępować zgodnie z opisem na stronie 11.

**W przypadku innych obiegów grzewczych**

Menu rozszerzone

1. 

2. „**Ogrzewanie**”

3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).

4. „**Program roboczy**”

5. „**Ogrzewanie i ciepła woda**”

- Pomieszczenia wybranego obiegu grzewczego ogrzewane będą wg ustawień temperatury pomieszczenia i programu czasowego.
- Ciepła woda dogrzewana będzie wg ustawień wymaganej temperatury ciepłej wody i programu czasowego (patrz rozdział „Podgrzew wody użytkowej”).

### Ustawianie programu czasowego do ogrzewania pomieszczeń

- Program czasowy do ogrzewania pomieszczeń składa się z różnych cykli łączeniowych. Fabrycznie **dla wszystkich dni tygodnia** ustawiony jest **jeden** cykl łączeniowy od godziny 6.00 do 22.00.
- Program czasowy można ustawiać **indywidualnie**, dla każdego dnia tygodnia tak samo lub inaczej:

W standardowym trybie grzewczym można wybrać maks. 4 cykle łączeniowe dziennie. Dla każdego cyklu łączeniowego należy ustawić czas początku i końca cyklu. Pomiedzy cyklami łączeniowymi pomieszczenia ogrzewane są ze zredukowaną temperaturą (patrz rozdział „Ustawianie temperatury pomieszczenia dla zredukowanego trybu grzewczego”).

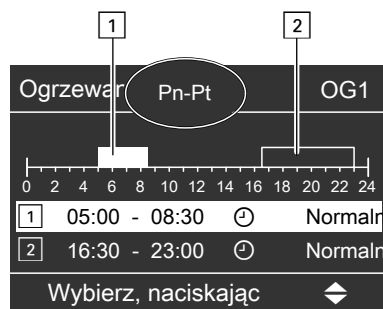
- Proszę pamiętać przy ustawianiu programów czasowych, że instalacja grzewcza potrzebuje trochę czasu, aby ogrzać pomieszczenia do wymaganej temperatury.
- W menu rozszerzonym w punkcie „Informacja” można sprawdzić aktualny program czasowy (patrz strona „Odczyt informacji”, grupa „Obieg grzewczy...”).

Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
4. „Progr. czas. ogrzewania”
5. Wybrać okres lub dzień tygodnia.
6. Wybrać cykl łączeniowy [1], [2], [3] lub [4].
7. Ustawić czas początku i końca danego cyklu łączeniowego

Przedstawiony przykład:

- Program czasowy od poniedziałku do piątku („Pn-Pt”)
- Cykl łączeniowy [1]:  
W godzinach od 5.00 do 8.30
- Cykl łączeniowy [2]:  
W godzinach od 16.30 do 23.00



## Ogrzewanie pomieszczeń

### Ustawianie programu czasowego do ogrzewania... (ciąg dalszy)

#### Przykład:

W celu ustawienia takiego samego programu czasowego dla wszystkich dni tygodnia oprócz poniedziałku:

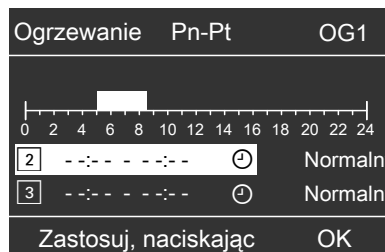
Wybrać okres „**Poniedziałek–Niedziela**” i ustawić program czasowy. Następnie wybrać „**Poniedziałek**” i ustawić program czasowy.

#### Wskazówka

W celu wcześniejszego zakończenia ustawień naciskać przycisk ↵ do momentu pojawienia się żądanego ekranu.

#### Usuwanie cyklu łączeniowego

Ustawić tę samą godzinę jako początek i koniec cyklu. Na wyświetlaczu pojawi się wybrany cykl łączeniowy „- - : - -”.



### Zmiana krzywej grzewczej

Na przebieg grzania instalacji wpływa nachylenie i poziom wybranej **Krzywej grzewczej**. Dodatkowe dane dotyczące krzywej grzewczej znajdują się w rozdziale „Objaśnienia terminów” na stronie 50.

Ustawienie fabryczne:

- Nachylenie: 1,4
- Poziom krzywej grzewczej: 0
- Normalna temperatura pomieszczenia (wartość wymagana): 20°C
- Zredukowana temperatura pomieszczenia (wartość wymagana): 3°C

Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „**Ogrzewanie**”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
4. „**Krzywa grzewcza**”

#### 5. „Nachylenie” lub „Poziom”

##### Wskazówka

Wskazówki na temat tego, kiedy i w jaki sposób można zmieniać nachylenie i poziom krzywej grzewczej, można otrzymać, naciskając przycisk ?.

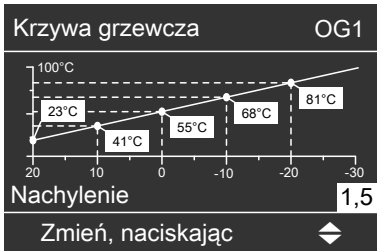
6. Ustawić żądaną wartość.

#### Przykład:

Zmiana nachylenia krzywej grzewczej do wartości 1,5.

Wykres przedstawia zmianę krzywej grzewczej po zmianie wartości nachylenia lub poziomu.

### Zmiana krzywej grzewczej (ciąg dalszy)



W zależności od różnych wartości temperatury zewnętrznej (przedstawionych na osi poziomej) odpowiednie wartości wymaganej temperatury na zasilaniu dla obiegu grzewczego zaznaczone zostały kolorem białym.

### Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń

**W przypadku obiegu grzewczego, który jest wyświetlany w górnym wierszu**

Menu główne

- ▶/◀ dla programu roboczego.  
„**Tylko ciepła woda**” (eksploatacja w lecie, brak ogrzewania pomieszczeń) lub  
„**Wyłączenie instalacji**” (zabezpieczenie przed zamarzaniem)
- OK** w celu potwierdzenia.

**W przypadku innych obiegów grzewczych**

Menu rozszerzone

- ☰
- „**Ogrzewanie**”
- Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
- „**Program roboczy**”
- „**Tylko ciepła woda**” (eksploatacja w lecie, brak ogrzewania pomieszczeń) lub  
„**Wyłączenie instalacji**” (zabezpieczenie przed zamarzaniem)

## Funkcje komfortowe i energooszczędne

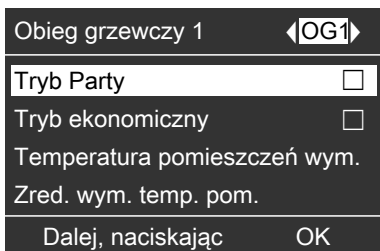
### Funkcje komfortowe i energooszczędne

#### Wybór funkcji komfortowej „tryb Party”

Za pomocą tej funkcji możliwa jest zmiana temperatury pomieszczenia na kilka godzin, np. gdy goście zostają wieczorem na dłużej. Nie jest przy tym konieczna zmiana dokonanych wcześniej ustawień. Ciepła woda jest dogrzewana w przypadku tej funkcji do ustawionej temperatury wymaganej.

Menu rozszerzone

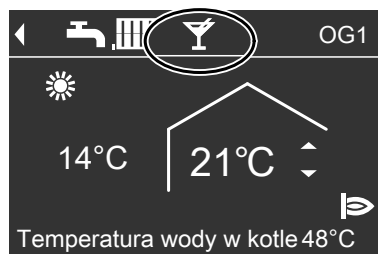
1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
4. „Tryb Party”



5. W trybie "Party" ustawić żądaną temperaturę pomieszczenia.



#### Wskaźnik w menu głównym



- Pomieszczenia ogrzewane będą z żądaną temperaturą.
- Ciepła woda użytkowa jest dogrzewana do ustawionej temperatury wymaganej.

#### Zakończenie funkcji komfortowej

- Automatycznie po upływie 8 godzin lub
- Automatycznie po przełączeniu na standardową eksploatację grzewczą zgodnie z programem czasowym lub
- Po przełączeniu „Trybu "Party"” w menu rozszerzonym na „Wył.”.



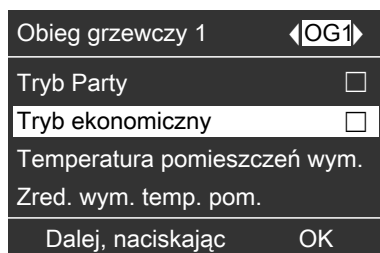
### Funkcje komfortowe i energooszczędne (ciąg dalszy)

#### Wybór funkcji energooszczędnej „Tryb ekonomiczny”

Aby zaoszczędzić energię, temperaturę pomieszczenia w **standardowym trybie grzewczym** można obniżyć. Np. podczas nieobecności w mieszkaniu przez kilka godzin.

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
4. „Tryb ekonomiczny”



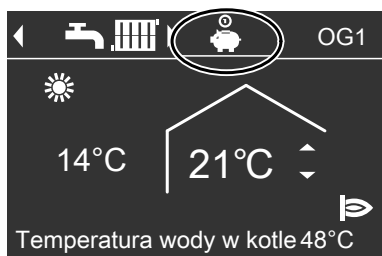
#### Wskazówka

Wskaźnik ustawionej wartości wymaganej temperatury pomieszczenia nie zmienia się.

#### Zakończenie trybu ekonomicznego

- Automatycznie po przełączeniu na zredukowaną eksploatację grzewczą zgodnie z programem czasowym.
- Po przełączeniu „Trybu ekonomicznego” w menu rozszerzonym na „Wyt.”.

#### Wskaźnik w menu głównym



#### Wybór funkcji energooszczędnej „Program wakacyjny”

W celu zaoszczędzenia energii, np. w przypadku dłuższej nieobecności podczas urlopu, można aktywować „**Program wakacyjny**”.

Regulator ustawiony jest w taki sposób, że program wakacyjny oddziałuje na **wszystkie** obiegi grzewcze. Jeżeli konieczne jest dokonanie zmian, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.

W zależności od ustawionego programu roboczego program wakacyjny może działać w różny sposób:

■ Program roboczy „**Ogrzewanie i ciepła woda**”:

Pomieszczenia ogrzewane są z ustawioną zredukowaną temperaturą pomieszczenia (patrz strona 19). Podgrzew wody użytkowej jest wyłączony.

■ Program roboczy „**Tylko ciepła woda**”:

Dla **wszystkich** obiegów grzewczych aktywne jest **tylko** zabezpieczenie przed zamrażaniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej.

■ Program wakacyjny włącza się o godzinie 0.00 następnego dnia po wyjeździe i kończy się o godzinie 0.00 w dniu powrotu, tzn. w dniu wyjazdu i powrotu aktywny jest ustawiony program czasowy (patrz strona 21).

Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „**Ogrzewanie**”

#### 3. „Program wakacyjny”

Obieg grzewczy 1	◀OG1▶
Program roboczy	
Prog. czas. ogrzewania	
Program wakacyjny	<input type="checkbox"/>
Krzywa grzewcza	
Dalej, naciskając	OK

#### 4. Ustawić żądany dzień wyjazdu i powrotu.

Program wakacyjny	OG1
Dzień wyjazdu:	
Data	Wt 21.12.2010
Dzień powrotu:	
Data	Śr 22.12.2010
Wybierz, naciskając	◄

#### Przerwanie lub usuwanie programu wakacyjnego

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „**Ogrzewanie**”
3. „**Program wakacyjny**”
4. „**Usuń program**”


### Niezbędne ustawienia (podgrzew wody użytkowej)

Jeśli podgrzewana ma być woda użytkowa, należy pamiętać o następujących aspektach:

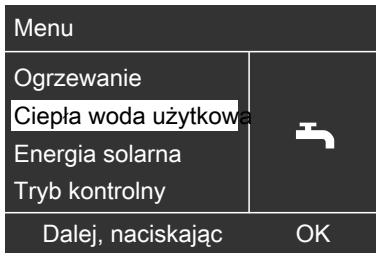
- Czy ustawiona została wymagana temperatura ciepłej wody?  
Ustawienia, patrz następny rozdział.
- Czy wybrany został prawidłowy program roboczy?  
Ustawienia, patrz strona 27.
- Czy wybrany został żądany program czasowy?  
Ustawienia, patrz strona 28.

### Ustawianie temperatury ciepłej wody

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ciepła woda użytkowa”

3. „Temp. CWU wym.”
4. Ustawić żądaną wartość.



### Ustawianie programu roboczego do podgrzewu wody użytkowej

#### Wskazówka

*Regulator ustawiony jest w taki sposób, że podgrzew wody użytkowej działa dla **wszystkich** obiegów grzewczych. Jeżeli konieczne jest dokonanie zmian, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.*

3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
4. „**Program roboczy**”
5. „**Ogrzewanie i ciepła woda**” (z ogrzewaniem pomieszczeń) lub „**Tylko ciepła woda**” (eksploatacja w lecie, brak ogrzewania pomieszczeń)

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ogrzewanie”

## Podgrzew ciepłej wody użytkowej

### Ustawianie programu czasowego do podgrzewu wody użytkowej

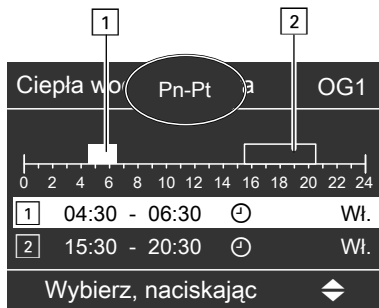
- Program czasowy do podgrzewu wody użytkowej składa się z różnych cykli łączeniowych. Fabrycznie **dla wszystkich dni tygodnia** ustawiony jest jeden cykl łączeniowy od godziny 5.30 do 22.00.
- Fabrycznie dla podgrzewu wody użytkowej ustawiony jest **Tryb automatyczny**. Oznacza to, że w standardowym trybie grzewczym ciepła woda dogrzewana jest do temperatury wymaganej. Aby w momencie rozpoczęcia standardowej eksploatacji grzewczej dostępna była ciepła woda, cykl łączeniowy dla podgrzewu wody użytkowej rozpoczyna się automatycznie pół godziny wcześniej niż cykl łączeniowy dla standardowej eksploatacji grzewczej.
- Zamiast trybu automatycznego dla podgrzewu wody użytkowej można **indywidualnie** wybrać do 4 cykli łączeniowych dziennie, takich samych lub różnych dla każdego dnia tygodnia. Dla każdego cyklu łączeniowego należy ustawić czas początku i końca cyklu.
- Proszę pamiętać przy ustawianiu programów czasowych, że instalacja grzewcza potrzebuje nieco czasu, aby ogrzać wodę do wymaganej temperatury.
- W „Menu rozszerzonym” w punkcie „Informacja” można sprawdzić aktualny program czasowy (patrz rozdział „Odczyt informacji” grupa „C.W.U.”).

Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „Ciepła woda użytkowa”
3. „Prog. czas. C.W.U.”
4. „Indywidualnie”
5. Wybrać okres lub dzień tygodnia.
6. Wybrać cykl łączeniowy [1], [2], [3] lub [4].
7. Ustawić czas początku i końca danego cyklu łączeniowego

Przedstawiony przykład:

- Program czasowy od poniedziałku do piątku („Pn-Pt”)
- Cykl łączeniowy [1]:  
W godzinach od 4.30 do 6.30
- Cykl łączeniowy [2]:  
W godzinach od 15.30 do 20.30



### Ustawianie programu czasowego do podgrzewu wody... (ciąg dalszy)

#### Przykład:

W celu ustawienia takiego samego programu czasowego dla wszystkich dni tygodnia oprócz poniedziałku:

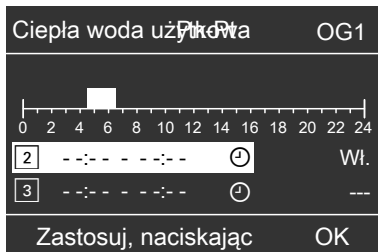
Wybrać okres „**Poniedziałek–Niedziela**” i ustawić program czasowy. Następnie wybrać „**Poniedziałek**” i ustawić program czasowy.

#### Wskazówka

W celu wcześniejszego zakończenia ustawień naciskać przycisk ↩ do momentu pojawienia się żadanego ekranu.

#### Usuwanie cyklu łączeniowego

Ustawić tę samą godzinę jako początek i koniec cyklu. Na wyświetlaczu pojawi się wybrany cykl łączeniowy „- - : - - -”.



#### Jednorazowy podgrzew wody użytkowej bez programu czasowego

#### Wskazówka

Przynajmniej jeden obieg grzewczy w instalacji nie może znajdować się w trybie Wyłączenia instalacji.

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „**Ogrzewanie**”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
4. „**Tryb Party**”
5. Ponownie dezaktywować „**Tryb "Party"**”, przełączając na „**Wył.**”, aby nie doszło do niezamierzonego ogrzewania pomieszczeń z temperaturą normalną.

## Instalacja grzewcza z pompą cyrkulacyjną

Dodatkowe informacje dotyczące pompy cyrkulacyjnej znajdują się w rozdziale „Objaśnienia terminów” na stronie 54.

## Podgrzew ciepłej wody użytkowej

### Ustawianie programu czasowego do podgrzewu wody... (ciąg dalszy)

- Fabrycznie dla programu czasowego pompy cyrkulacyjnej ustawiony jest **Tryb automatyczny**. Oznacza to, że włączenie pompy cyrkulacyjnej odbywa się równoległe do programu czasowego podgrzewu wody użytkowej.
  - Zamiast trybu automatycznego dla pompy cyrkulacyjnej można **indywidualnie** wybrać do 4 cykli łączeniowych dziennie, takich samych lub różnych dla każdego dnia tygodnia. Dla każdego cyklu łączeniowego należy ustawić czas początku i końca cyklu.
  - W menu w punkcie „**Informacja**” można sprawdzić aktualny program czasowy (patrz rozdział „Odczyt informacji”, grupa „**C.W.U.....**”).
5. Wybrać okres lub dzień tygodnia.
  6. Wybrać cykl łączeniowy **1**, **2**, **3** lub **4**.
  7. Ustawić czas początku i końca danego cyklu łączeniowego.

#### Wskazówka

*W celu wcześniejszego zakończenia ustawień naciskać przycisk ↵ do momentu pojawienia się żądanego ekranu.*

#### Usuwanie cyklu łączeniowego dla pompy cyrkulacyjnej

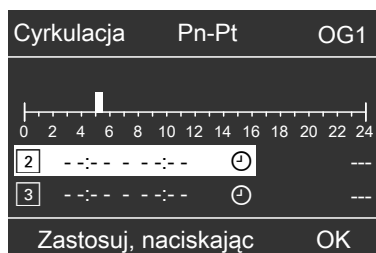
Ustawić tę samą godzinę jako początek i koniec cyklu. Na wyświetlaczu pojawi się wybrany cykl łączeniowy „- - : - - -”.

#### Wskazówka

*Aktywację pompy cyrkulacyjnej zaleca się tylko w okresach, gdy pobierana jest ciepła woda użytkowa.*

Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „Ciepła woda użytkowa”
3. „Prog. czas. Cyrkulacja”
4. „Indywidualnie”



## Wyłączanie podgrzewu wody użytkowej

**Wyłączony ma być podgrzew wody użytkowej oraz ogrzewanie pomieszczeń.**

**W przypadku obiegu grzewczego, który jest wyświetlany w górnym wierszu**

Menu główne

1. ►/◄ dla programu roboczego „**Wyłączenie instalacji**” (zabezpieczenie przed zamarzaniem).
2. **OK** w celu potwierdzenia.

**W przypadku innych obiegów grzewczych**

Menu rozszerzone

1. **☰**:
2. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
3. „**Ogrzewanie**”
4. „**Program roboczy**”
5. „**Wyłączenie instalacji**” (zabezpieczenie przed zamarzaniem)

**Wyłączony ma być podgrzew wody użytkowej, lecz pomieszczenia mają być ogrzewane.**

Menu rozszerzone

1. **☰**:
2. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 18).
3. „**Ogrzewanie**”
4. „**Program roboczy**”
5. „**Ogrzewanie i ciepła woda**”
6. ➔ aż do menu.
7. „**Ciepła woda użytkowa**”
8. „**Temp. CWU wym.**”
9. Ustawić wartość 10°C.

## Dalsze nastawy

### Ustawianie kontrastu wyświetlacza

Menu rozszerzone

1. 

2. „Ustawienia”

3. „Kontrast”

4. Ustawić żądany kontrast.

### Ustawianie jasności podświetlenia wyświetlacza

Konieczna jest poprawa jakości wyświetlania tekstów. W tym celu należy zmienić jasność trybu „Obsługa”.

Można również zmienić jasność dla wygaszacza ekranu.

3. „Jasność”

4. „Obsługa” lub „Wygaszacz ekranu”

5. Ustawić żądaną jasność.

Menu rozszerzone

1. 

2. „Ustawienia”

### Wprowadzanie nazwy dla obiegów grzewczych

Obiegi grzewcze 1, 2 i 3 („OG1”, „OG2” i „OG3”) można nazwać indywidualnie. Skrót „OG1”, „OG2” i „OG3” pozostają niezmienione.

Menu rozszerzone


1. 


2. „Ustawienia”

3. „Nazwa obiegu grzewczego”

4. „Obieg grzewczy 1”, „Obieg grzewczy 2” lub „Obieg grzewczy 3”

5. „Zmień”

6. Używając „Zmień za pomocą 

7. Za pomocą „Wybierz, naciskając 

8. Naciśnięcie **OK** powoduje zapisanie wszystkich wprowadzonych znaków i wyjście z menu.

#### **Wskazówka**

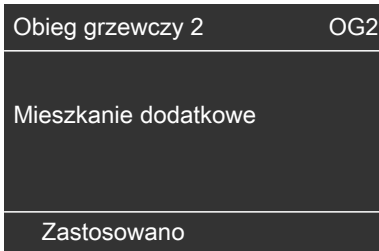
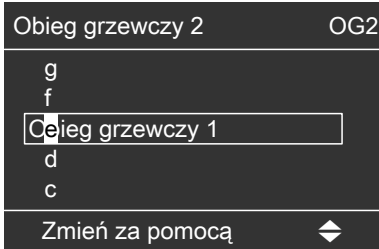
Za pomocą „Przywróć” wprowadzone pojęcie jest usuwane i ponownie pojawia się „Obieg grzewczy 1” itd.

#### **Przykład:**

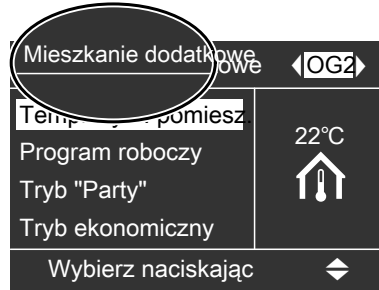
Nazwa dla „obieg grzewczy 2”: Mieszkanie dodatkowe



## Wprowadzanie nazwy dla obiegów grzewczych (ciąg dalszy)



W menu dla „**obieg grzewczy 2**” pojawi się nazwa „Mieszkanie dodatkowe”.



## Zmiana menu głównego

W górnym wierszu menu głównego mają być wyświetlane dane dotyczące obiegu grzewczego 2 (OG2) lub obiegu grzewczego 3 (OG3) (patrz strona 10).

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ustawienia”

3. „Menu główne”
4. Wybrać obieg grzewczy.

## Ustawianie daty i godziny

Data i godzina są ustawione fabrycznie. Jeżeli instalacja grzewcza była wyłączona przez dłuższy czas, konieczne może być ustawienie daty i godziny.

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ustawienia”
3. „Godzina/data”
4. Ustawić godzinę i datę.

## Dalsze nastawy

### Ustawianie języka

Menu rozszerzone

1. ≡

2. „Ustawienia”

3. „Język”

4. Ustawić żądany język.

### Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F)

Ustawienie fabryczne: °C

Menu rozszerzone

1. ≡

2. „Ustawienia”

3. „Jednostka temperatury”

4. Ustawić jednostkę temperatury „°C”  
lub „°F”.

### Przywracanie ustawień fabrycznych

Wszystkie zmodyfikowane wartości każdego obiegu grzewczego można przywrócić do ustawień fabrycznych.

Menu rozszerzone

1. ≡

2. „Ustawienia”

3. „Ustawienie podstawowe”

4. „Obieg grzewczy 1”, „Obieg grzewczy 2” lub „Obieg grzewczy 3”

- Program czasowy pompy cyrkulacyjnej
- Nachylenie i poziom krzywej grzewczej

Usunięte zostają tryb Party, tryb ekonomiczny i program wakacyjny.

Zresetowane zostaną następujące ustawienia i wartości:

- Wartość wymagana temperatury pomieszczenia
- Zredukowana wartość wymagana temperatury pomieszczenia
- Program roboczy
- Wartość wymagana temperatury ciepłej wody użytkowej
- Program czasowy ogrzewania pomieszczeń
- Program czasowy podgrzewu wody użytkowej

## Odczyt informacji

W zależności od przyłączonych urządzeń i dokonanych ustawień można sprawdzić aktualne temperatury i stany robocze.

W menu rozszerzonym informacje podzielone są na grupy:

- „Informacje ogólne”
- „Obieg grzewczy 1”
- „Obieg grzewczy 2”
- „Obieg grzewczy 3”
- „Ciepła woda użytkowa”
- „System solarny”
- „Reset danych”

### Wskazówka

Jeżeli nazwy obiegów grzewczych zostały zmienione (patrz rozdział „Wprowadzanie nazwy dla obiegu grzewczego”), pojawi się odpowiednia nazwa obiegu grzewczego.

Szczegółowy opis możliwości odczytu danych poszczególnych grup znajduje się w rozdziale „Możliwości odczytu w menu rozszerzonym”.

Menu rozszerzone

1. ≡
2. „Informacja”
3. Wybrać odpowiednią grupę.
4. Wybrać wymagany odczyt.

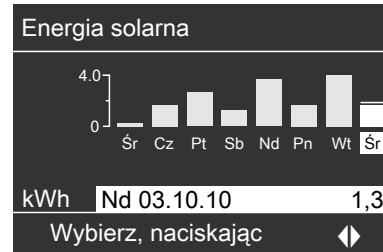
### Odczyt dotyczący instalacji solarnych

Menu rozszerzone

1. ≡
2. „Energia solarna”

Na wykresie wyświetlany jest uzysk energii solarnej z ostatnich 7 dni.

Linia migająca na wykresie oznacza, że dany dzień jeszcze się nie skończył.



### Wskazówka

Inne możliwości odczytu, np. dotyczące godzin pracy pompy obiegu solarnego, znajdują się w Menu rozszerzonym w punkcie „Informacje”, w grupie „System solarny”.

### Reset danych

Możliwe jest zresetowanie następujących danych:


- Godziny pracy palnika.
- Zużycie paliwa, jeżeli zostało ustawione przez firmę instalatorską.
- Dane dot. instalacji solarnej: Uzysk energii solarnej, godziny pracy pompy obiegu solarnego i godziny pracy na wyjściu 22.
- Wszystkie wymienione dane równocześnie.

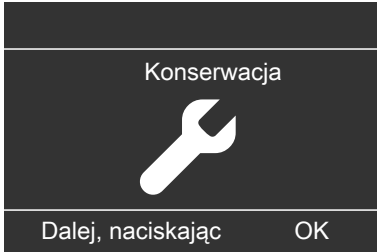
Menu rozszerzone

1. ≡
2. „Informacja”
3. „Reset danych”

## Odczyty

### Odczyt komunikatu o konserwacji

Jeżeli instalacja grzewcza wymaga konserwacji, na wyświetlaczu miga symbol  i wyświetlany jest komunikat „**Konserwacja**”.

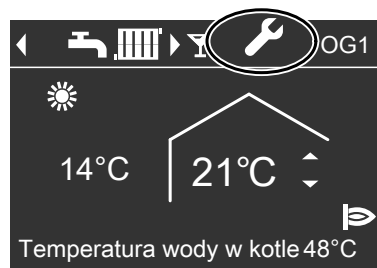


1. Za pomocą przycisku **OK** można wyświetlić przyczynę konserwacji.



2. Za pomocą przycisku **?** można wyświetlić informacje dotyczące wymaganej konserwacji.
3. W celu potwierdzenia komunikatu o konserwacji należy postępować zgodnie z instrukcjami w menu. Powiadomić firmę instalatorską. Komunikat o konserwacji zostanie przeniesiony do menu.

### Menu główne



## Odczyt komunikatu o konserwacji (ciąg dalszy)

### Menu rozszerzone



### Wskazówka

Jeżeli konserwacja może zostać przeprowadzona w późniejszym terminie, komunikat o konserwacji ponownie pojawi się w następnym poniedziałek.

### Wyświetlanie potwierdzonego komunikatu o konserwacji

Menu rozszerzone

- 
- „Konserwacja”

## Odczyt zgłoszenia usterki

Jeżeli w instalacji grzewczej wystąpiły usterki, na wyświetlaczu miga symbol „△” i wyświetlany jest komunikat „Usterka”. Ponadto miga czerwony sygnalizator usterki (patrz rozdział „Włączanie instalacji grzewczej”).



- Za pomocą przycisku **OK** można wyświetlić przyczynę usterki.

Usterka	
Czujnik zewnętrzny	18
Usterka	A2
Potwierdź, naciskając OK	

- Za pomocą przycisku **?** można wyświetlić informacje dotyczące zachowania się instalacji grzewczej. Ponadto wyświetlone zostaną wskazówki dot. czynności, jakie należy wykonać **przed** poinformowaniem firmy instalatorskiej.

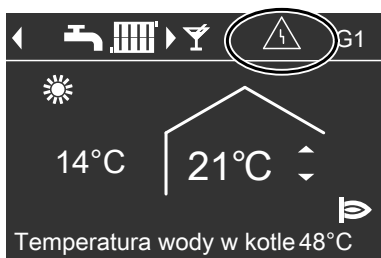


## Odczyty

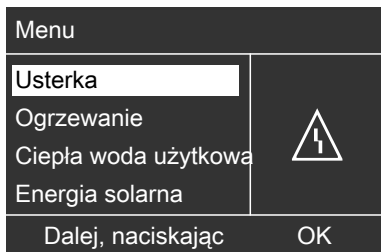
### Odczyt zgłoszenia usterki (ciąg dalszy)

3. Zanotować przyczynę i kod usterki wyświetlone obok po prawej stronie. W przykładzie: „Czujnik zewnętrzny 18” i „Usterka A2”. Dzięki temu pracownicy firmy będą mogli poczynić przygotowania do naprawy, a użytkownik nie poniesie dodatkowych kosztów.
4. W celu potwierdzenia zgłoszenia usterki, należy postępować zgodnie z instrukcjami w menu. Zgłoszenie usterki zostanie przeniesione do menu.

#### Menu główne



#### Menu rozszerzone



#### Wskazówka

- Jeżeli zgłoszenia usterek powodowały włączenie urządzenia sygnalizacyjnego (np. sygnalizatora akustycznego), po zatwierdzeniu zgłoszenia usterki zostanie ono wyłączone.
- Jeżeli usunięcie usterki może być przeprowadzone w późniejszym terminie, zgłoszenie usterki pojawi się następnego dnia oraz nastąpi ponowne włączenie urządzenia sygnalizacyjnego.

#### Wywołanie potwierdzonego zgłoszenia usterki

Menu rozszerzone

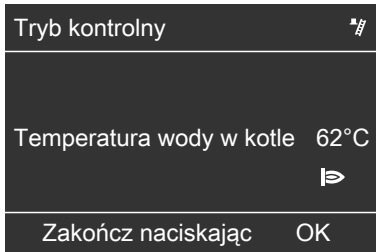
1. ≡
2. „Usterka”


### Tryb kontrolny kominiarza

Tryb kontrolny kominiarza może być aktywowany wyłącznie przez kominiarza podczas corocznej kontroli.

Menu rozszerzone

1. 
2. „Tryb kontrolny”
3. „Kontrola spalin wł.”



W przypadku włączonego palnika wyświetlany jest symbol .

#### **Wskazówka**

*Tryb kontrolny kominiarza kończy się automatycznie po upływie 30 min. Tryb kontrolny kominiarza można również zakończyć, naciskając **OK**.*

## Co robić gdy?

### Temperatura w pomieszczeniach za niska

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Włączyć wyłącznik zasilania (patrz rysunki od strony 15).</li><li>■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li><li>■ Włączyć bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li></ul>
Nieprawidłowo ustawiony regulator lub zdalne sterowanie.	W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Program „<b>Ogrzewanie i ciepła woda</b>” musi być ustawiony (patrz strona 20)</li><li>■ Temperatura pomieszczenia (patrz strona 19)</li><li>■ Godzina (patrz strona 33)</li><li>■ Program czasowy (patrz strona 21)</li></ul>
Tylko w trybie pracy z podgrzewem wody użytkowej: Priorytet podgrzewu wody użytkowej jest aktywny.	Odczekać, aż podgrzewacz wody użytkowej nagrzej się. Przy eksploatacji z podgrzewaczem przepływowym zakończyć pobór ciepłej wody.
Brak paliwa.	Eksploatacja na olej/gaz płynny: Sprawdzić zapas paliwa i zamówić w razie potrzeby. Przy gazie ziemnym: Otworzyć zawór odcinający gaz. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.
Komunikat „ <b>Automat palnikowy</b> ” pojawia się na wyświetlaczu.	Nacisnąć przycisk <b>R</b> (patrz strona 15). Potwierdzić usterkę (patrz strona 38). Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską. Zgłoszenie usterki wyświetlane będzie do momentu usunięcia przyczyny usterki.
„ <b>Usterka</b> ” jest wyświetlana na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki.	Odczytać rodzaj usterki i potwierdzić usterkę (patrz strona 38). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.
Silnik mieszacza jest uszkodzony	Ustawić ręcznie mieszacz



## Temperatura w pomieszczeniach za wysoka

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowo ustawiony regulator lub zdalne sterowanie.	W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temperatura pomieszczenia (patrz strona 19)</li> <li>■ Godzina (patrz strona 33)</li> <li>■ Program czasowy (patrz strona 21)</li> </ul>
„Usterka” jest wyświetlana na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki.	Odczytać rodzaj usterki i potwierdzić usterkę (patrz strona 38). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.
Silnik mieszacza jest uszkodzony	Ustawić ręcznie mieszacz

## Brak ciepłej wody

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączyć wyłącznik zasilania (patrz rysunki od strony 15).</li> <li>■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li> <li>■ Włączyć bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
Nieprawidłowo ustawiony regulator lub zdalne sterowanie.	W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podgrzew wody użytkowej musi być aktywny (patrz strona 27)</li> <li>■ Temperatura ciepłej wody (patrz strona 27)</li> <li>■ Program czasowy (patrz strona 28)</li> <li>■ Godzina (patrz strona 33)</li> </ul>
Brak paliwa.	<p>Eksplatacja na olej/gaz płynny: Sprawdzić zapas paliwa i zamówić w razie potrzeby.</p> <p>Przy gazie ziemnym: Otworzyć zawór odcinający gaz. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.</p>
„Usterka” jest wyświetlana na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki.	Odczytać rodzaj usterki i potwierdzić usterkę (patrz strona 38). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.

Co robić gdy?

### Temperatura ciepłej wody za wysoka

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowo ustawiony regulator.	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować temperaturę ciepłej wody użytkowej (patrz strona 27)

### Symbol „” miga i pojawia się komunikat „Usterka”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Usterka w instalacji grzewczej	Postępować zgodnie z opisem na stronie 37.

### Symbol „” miga i pojawia się komunikat „Konserwacja”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nadszedł termin konserwacji ustawiony przez firmę instalatorską.	Postępować zgodnie z opisem na stronie 36.

### Wyświetlany jest komunikat „Obsługa zablokowana”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Obsługa tej funkcji jest zablokowana.	Blokadę może usunąć firma instalatorska.

### Wyświetlany jest komunikat „Przełączanie z zewnątrz”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Program roboczy, który ustawiony jest na regulatorze, został przełączony przez zewnętrzne urządzenie sterujące, np. zestaw uzupełniający EA1.	Usuwanie usterki nie jest konieczne.

**Wyświetlany jest komunikat „Program zewnętrzny”**

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Program roboczy, który jest ustawiony na regulatorze, został przełączony przez moduł komunikacyjny Vitocom 100.	Program roboczy może zostać zmieniony w każdej chwili.

## Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym

### Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym

#### Czyszczenie

Ekran interfejsu użytkownika można czyścić szmatką z mikrofibry.

Urządzenia można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem środków do szorowania).

#### Przegląd techniczny i konserwacja

Przegląd i konserwacja instalacji grzewczych regulowana jest przepisami rozporządzenia dot. oszczędzania energii oraz normami DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 i DIN 1988-8.

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną, przyjazną dla środowiska i bezpieczną eksploatację grzewczą. Najpóźniej sezonie grzewczym instalacja grzewcza musi być poddana konserwacji przez autoryzowaną firmę instalatorską. W tym celu najkorzystniej jest zawrzeć umowę dot. konserwacji i przeglądu technicznego z autoryzowanym instalatorem urządzeń grzewczych.

#### Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zabrudzeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy przeprowadzić czyszczenie kotła grzewczego.

#### Pojemnościowy podgrzewacz wody (jeżeli jest zainstalowany)

Zgodnie z normą DIN 1988-8 i EN 806 należy poddać podgrzewacz konserwacji lub czyszczeniu najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu, a następnie w razie potrzeby.

Czyszczenie pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej wewnątrz, włącznie z przyłączami wody użytkowej, może wykonywać tylko autoryzowany instalator urządzeń grzewczych.

W przypadku, gdy na zasilaniu podgrzewacza zimną wodą znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać wymieniony w przewidzianym terminie. W tym przypadku prosimy o przestrzeżenie wskazówek producenta.

Dodatkowo w przypadku podgrzewacza Vitocell 100:

Zaleca się przeprowadzenie raz do roku przez autoryzowanego instalatora urządzeń grzewczych kontroli działania anody magnezowej.

Kontrolę działania anody można wykonywać nie przerywając eksploatacji. Instalator powinien zmierzyć prąd ochronny przy pomocy przyrządu do kontroli anod.

### **Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym** (ciąg dalszy)

#### **Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)**

Co pół roku użytkownik lub autoryzowany instalator urządzeń grzewczych ma obowiązek sprawdzać za pomocą sprężonego powietrza prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

#### **Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)**

Ze względów higieny postępować w następujący sposób:

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymieniać wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące).
- Filtry z przepłukiwaniem powrotnym należy przepłukiwać co 2 miesiące.

### Zamawianie oleju opałowego

#### Jakość oleju opałowego

Vitoladens przeznaczony jest do spalania oleju opałowego lekkiego o niskiej zawartości siarki wg DIN 51603-EL-1 (zawartość siarki maks. 50 ppm). Przy zastosowaniu paliwa o niskiej zawartości siarki można zrezygnować z neutralizacji kondensatu (zgodnie z arkuszem roboczym ATV-DVWK-A 251).

#### Dodatki uszlachetniające

Dodatki uszlachetniające są dodatkami, które mogą być zastosowane, jeżeli wykazują następujące własności:

- Polepszenie możliwości przechowywania paliwa.
- Podwyższenie stabilności termicznej paliwa.
- Zmniejszenie intensywności zapachów wydzielanych przy tankowaniu.



#### Uwaga

Dodatki uszlachetniające mogą pozostawiać resztki w procesie spalania i wpływać negatywnie na bezpieczeństwo eksploatacji. Stosowanie dodatków uszlachetniających pozostawiających osad jest zabronione.

#### Dodatki polepszające spalanie

Dodatki polepszające spalanie są substancjami optymalizującymi spalanie oleju.

Ewentualne pytania prosimy kierować do firmy instalatorskiej.

Stosowanie dodatków polepszających spalanie w przypadku palników olejowych firmy Viessmann nie jest konieczne, gdyż pracują one w sposób wydajny i z niewielką ilością zanieczyszczeń.



#### Uwaga

Dodatki polepszające spalanie mogą pozostawiać resztki w procesie spalania i wpływać negatywnie na bezpieczeństwo eksploatacji. Stosowanie dodatków polepszających spalanie, ale pozostawiających osad, jest niedopuszczalne.

#### Biopaliwa

Biopaliwa produkowane są z olejów roślinnych, np. oleju słonecznikowego lub rzepakowego.

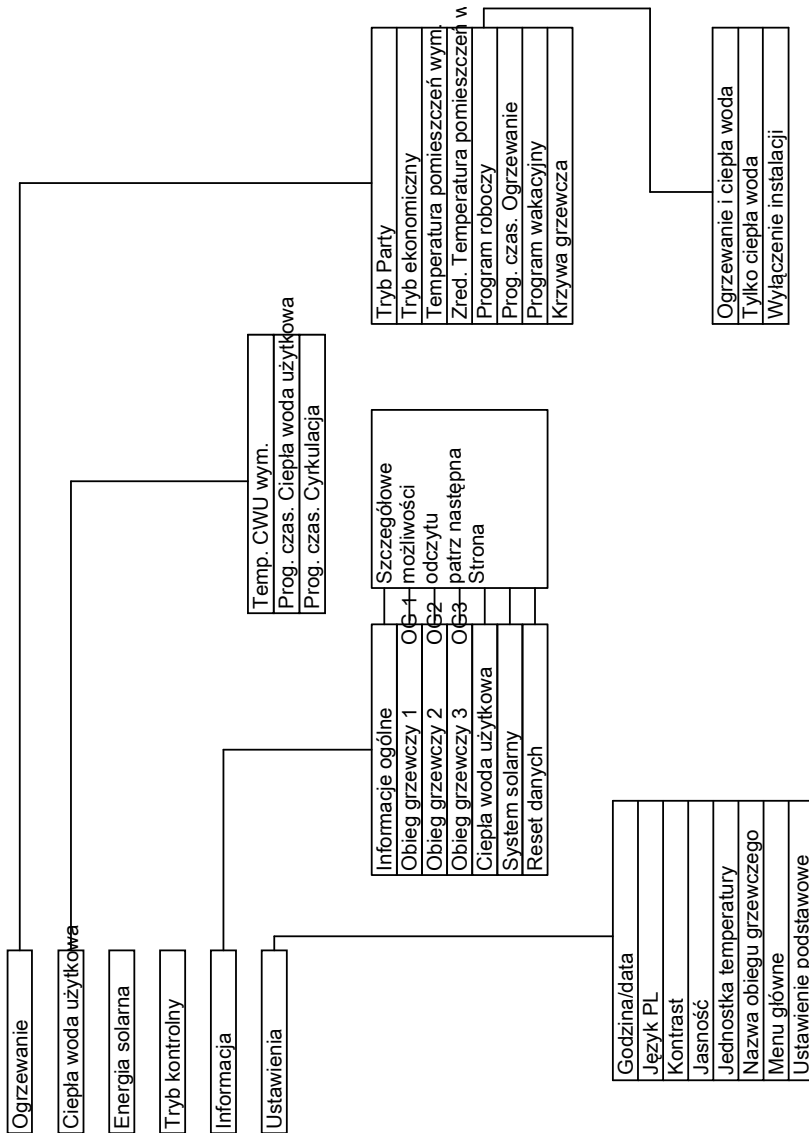


#### Uwaga

Biopaliwa mogą prowadzić do uszkodzenia palników olejowych firmy Viessmann. Stosowanie ich jest zabronione.

## Przeгляд menu

## Menu rozszerzone (patrz strona 12)



## Przegląd menu (ciąg dalszy)

## Możliwości odczytu w menu rozszerzonym

**Wskazówka**

W zależności od wyposażenia posiadanej instalacji grzewczej nie wszystkie wymienione możliwości odczytu są dostępne.

W przypadku informacji oznaczonych za pomocą ►, można odczytać szczegółowe dane.

**Informacje ogólne**

„Temp. zewnętrzna”
„Temperatura wody w kotle”
„Wsp. temp. na zasilaniu” (Wspólna temperatura na zasilaniu)
„Palnik”
„Godziny pracy”
„Palnik stopień 1”
„Godziny pracy”
„Palnik stopień 2”
„Godziny pracy”
„Zużycie paliwa”
„Pomocnicza pompa zasilająca”
„Usterka zbiorcza”
„Nr odbiornika”
„Wejścia zest. uzup. EA1” ►
„Godzina”
„Data”
„Sygnał z zegara sterowanego radiowo”

**Obieg grzewczy 1 (OG 1)**

„Program roboczy” ►
„Status roboczy” ►
„Program czasowy” ►
„Temperatura pomieszczeń wym.”
„Temperatura pomieszczenia”
„Zred. wym. temp. pom.”
„Zewn. wym. temp. pom.”
„Wym.temp. Party”
„Nachylenie”
„Poziom”
„Pompa obiegu grzew.”
„Program wakacyjny” ►

**Obieg grzewczy 2, 3 (OG2, OG3)**

„Program roboczy” ►
„Status roboczy” ►
„Program czasowy” ►
„Temperatura pomieszczeń wym.”
„Temperatura pomieszczenia”
„Zred. wym. temp. pom.”
„Zewn. wym. temp. pom.”
„Wym.temp. Party”
„Nachylenie”
„Poziom”
„Pompa obiegu grzew.”
„Mieszacz”
„Temp. wody na zasil.”
„Temperatura wody na powrocie”
„Program wakacyjny” ►



## Przeгляд menu (ciąg dalszy)

## Ciepła woda użytkowa

„Prog. czas. Ciepła woda użytkowa”	▶
„Prog. czas. Cyrkulacja”	▶
„Temp. rzecz. CWU”	
„Pompa ładująca podgrzewacza”	
„Pompa cyrkulacyjna”	
„Przeł. przepływu”	

## System solarny

„Temp. kolektora”	
„Ciepła woda ob. solar.”	
„Pompa obiegu solarnego”	
„Histogr. energii solar.”	▶
„Energia solarna”	
„Pompa obiegu solarnego”	
„Pręd. obr. pompy ob. solar.”	
„Ogr. dogrzewu CWU”	
„SM1 wyjście 22”	
„SM1 wyjście 22 h”	
„Czujnik 7”	
„Czujnik 10”	
„Ogr. dogrzewu ogrzew.”	

## Objaśnienia terminów

## Praca z obniżeniem temperatury (zredukowana eksploatacja grzewcza)

Patrz „Zredukowana eksploatacja grzewcza”.

## Program roboczy

Za pomocą programu roboczego można określić, czy włączone będzie ogrzewanie pomieszczeń i podgrzew wody użytkowej czy tylko podgrzew wody użytkowej. Można także określić, czy ogrzewanie zostanie wyłączone z zastosowaniem zabezpieczenia przed zamarzaniem.

Możliwy jest wybór następujących programów roboczych:

- „Ogrzewanie i ciepła woda”  
Pomieszczenia są ogrzewane, woda użytkowa jest podgrzewana (eksploatacja w zimie).
- „Tylko ciepła woda”  
Woda użytkowa jest podgrzewana, brak ogrzewania pomieszczeń (eksploatacja w lecie).
- „Wyłączenie instalacji”  
Zabezpieczenie przed zamarzaniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywne, ogrzewanie pomieszczeń wyłączone, podgrzew wody użytkowej wyłączony.

### Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

#### **Wskazówka**

*Program roboczy do ogrzewania pomieszczeń bez podgrzewu wody użytkowej nie jest dostępny do wyboru.*

*Jeżeli ogrzewane są pomieszczenia, z reguły potrzebna jest także ciepła woda (eksploatacja w ziemie).*

*Jeżeli ogrzewane mają być tylko pomieszczenia, należy wybrać program roboczy „Ogrzewanie i ciepła woda” i ustawić temperaturę ciepłej wody na wartość 10°C (patrz strona 31). Dzięki temu woda użytkowa nie jest bez potrzeby podgrzewana, a zabezpieczenie podgrzewacza wody użytkowej przed zamarzaniem jest zapewnione.*

#### **Status roboczy**

W programie roboczym „Ogrzewanie i ciepła woda” status roboczy „standardowa eksploatacja grzewcza” (patrz strona 52) zmienia się na status roboczy „zredukowana eksploatacja grzewcza” (patrz strona 53) i odwrotnie. Czasy zmiany statusów roboczych określa się przy ustawianiu programu czasowego.

#### **Zestaw uzupełniający dla obiegu grzewczego z mieszaczem**

Podzespół (wyposażenie dodatkowe) do regulacji obiegu grzewczego z mieszaczem.

Patrz „Mieszacz”.

#### **Krzywa grzewcza**

Krzywe grzewcze obrazują związek między temperaturą zewnętrzną, temperaturą pomieszczenia (wartość wymagana), temperaturą wody w kotle lub na zasilaniu (obiegu grzewczego). Im niższa temperatura zewnętrzna, tym wyższa temperatura wody w kotle lub na zasilaniu (obiegu grzewczego).

Aby dla każdej temperatury zewnętrznej zagwarantować wystarczająco dużo energii cieplnej przy minimalnym zużyciu paliwa, konieczne jest uwzględnienie właściwości budynku i instalacji grzewczej. W tym celu firma instalatorska ustawia krzywą grzewczą.

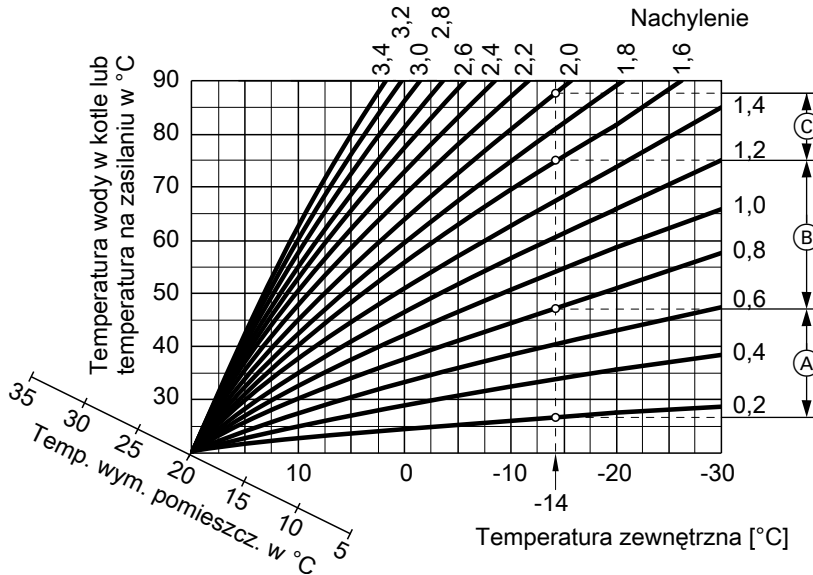
#### **Wskazówka**

*Jeżeli w posiadanej instalacji grzewczej dostępne są obiegi grzewcze z mieszaczem, temperatura wody na zasilaniu dla obiegu grzewczego bez mieszacza jest wyższa o ustawioną różnicę od temperatury wody na zasilaniu dla obiegów grzewczych z mieszaczem.*

Podane krzywe grzewcze obowiązują przy następujących ustawieniach:

- Poziom krzywej grzewczej = 0
- Normalna temperatura pomieszczenia (wartość wymagana) = 20°C

## Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

**Przykład:**

Dla temperatury zewnętrznej wyn.

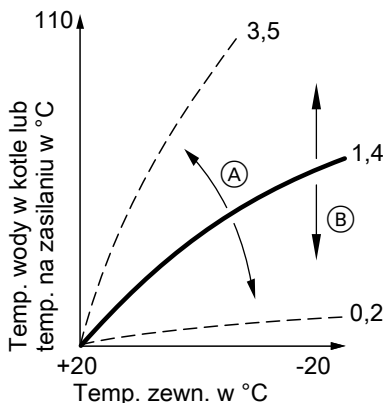
**-14°C:**

- (A) Instalacja ogrzewania podłogowego, nachylenie 0,2 do 0,8
- (B) Ogrzewanie niskotemperaturowe, nachylenie 0,8 do 1,6
- (C) Instalacja grzewcza o temperaturze wody w kotle powyżej 75°C, nachylenie 1,6 do 2,0

## Załącznik

### Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

Fabrycznie ustawiono nachylenie = 1,4 i poziom = 0.



- (A) Zmiana nachylenia:  
Kąt nachylenia krzywej grzewczej zmienia się.
- (B) Zmiana poziomu:  
Krzywe grzewcze przesuwane są równolegle w kierunku pionowym.

### Obieg grzewczy

Obieg grzewczy to zamknięty obieg pomiędzy kotłem grzewczym a grzejnikami, przez który przepływa woda grzewcza.

W jednej instalacji grzewczej dostępnych jest kilka obiegów grzewczych, np. jeden obieg grzewczy dla pomieszczeń mieszkania głównego i jeden obieg grzewczy dla pomieszczeń mieszkania dodatkowego.

### Pompa obiegu grzewczego

Pompa obiegu do obiegu wody grzewczej w obiegu grzewczym.

### Temperatura rzeczywista

Aktualna temperatura w momencie odczytu; np. rzeczywista temperatura ciepłej wody.

### Mieszacz

Mieszacz miesza wodę ogrzewaną w kotłach grzewczych ze schłodzoną wodą powracającą z obiegu grzewczego. Woda dogrzana w ten sposób, zgodnie z zapotrzebowaniem tłoczona jest do obiegu grzewczego za pomocą pompy obiegu grzewczego. Regulator dostosowuje za pośrednictwem mieszacza temperaturę obiegu grzewczego do różnych warunków, np. do zmienionej temperatury zewnętrznej.

### Wyłączenie na noc

Patrz „Zredukowana eksploatacja grzewcza”.

### Standardowy tryb grzewczy

W okresach, w których mieszkańcy przebywają w domu w ciągu dnia, pomieszczenia ogrzewane są w standardowej eksploatacji grzewczej. Okresy takie określone są w programie czasowym do ogrzewania pomieszczeń. W takich okresach pomieszczenia ogrzewane są z normalną temperaturą pomieszczenia.

## Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

### Normalna temperatura pomieszczenia

W okresach, w których mieszkańcy przebywają w domu w ciągu dnia, ustawiana jest normalna temperatura pomieszczenia (patrz strona 19).

### Eksplotacja z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni

Powietrze do spalania zasysane jest z pomieszczenia, w którym ustawiony jest kocioł grzewczy.

### Eksplotacja z zasysaniem powietrza do spalania z zewnątrz

Powietrze do spalania zasysane jest spoza budynku.

### Zredukowana eksploatacja grzewcza

W okresach nieobecności lub w nocy pomieszczenia ogrzewane są w zredukowanej eksploatacji grzewczej (praca z obniżeniem temperatury). Okresy takie określone są w programie czasowym do ogrzewania pomieszczeń. W takich okresach pomieszczenia ogrzewane są ze zredukowaną temperaturą pomieszczenia.

### Zredukowana temperatura pomieszczenia

W okresach nieobecności w domu lub w nocy ustawiana jest zredukowana temperatura pomieszczenia (patrz strona 19). Patrz również „Tryb grzewczy ze zredukowaną temperaturą”.

### Zawór bezpieczeństwa

Urządzenie zabezpieczające, które musi zostać zamontowane przez firmę instalatorską w przewodzie zimnej wody. Zawór bezpieczeństwa otwiera się automatycznie, aby ciśnienie w podgrzewaczu wody użytkowej nie wzrosło zbyt wysoko.

### Pompa obiegu solarnego

Dotyczy instalacji solarnych. Pompa obiegu solarnego przetłacza schłodzony czynnik grzewczy z wymiennika ciepła podgrzewacza wody użytkowej do kolektorów.

### Temperatura wymagana

Ustawiona temperatura, która powinna zostać osiągnięta; np. wymagana temperatura ciepłej wody.

### Eksplotacja w lecie

Program roboczy „**Tylko ciepła woda**”. Podczas ciepłej pory roku, tj. kiedy pomieszczenia nie muszą być ogrzewane, możliwe jest wyłączenie eksploatacji grzewczej. Kocioł grzewczy nadal pracuje w celu podgrzewania wody użytkowej.

### Pompa ładująca podgrzewacza

Pompa obiegowa do podgrzewu wody użytkowej w podgrzewaczu wody użytkowej.

## Załącznik

### **Objaśnienia terminów** (ciąg dalszy)

#### **Filtr wody użytkowej**

Urządzenie oczyszczające wodę użytkową z substancji stałych. Filtr wody użytkowej wbudowany jest do przewodu zimnej wody przed wejściem do podgrzewacza wody użytkowej lub podgrzewacza przepływowego.

#### **Eksploatacja pogodowa**

W przypadku eksploatacji pogodowej temperatura na zasilaniu wody w kotle jest regulowana w zależności od temperatury zewnętrznej. Dzięki temu wytwarzana jest wyłącznie energia cieplna wymagana do tego, aby pomieszczenia zostały ogrzane do ustawionej temperatury wymaganej.

Temperatura zewnętrzna rejestrowana jest przez czujnik umieszczony na zewnątrz budynku i przekazywana do regulatora.

#### **Pompa cyrkulacyjna**

Pompa cyrkulacyjna pompuje ciepłą wodę do przewodu obiegowego pomiędzy podgrzewaczem wody użytkowej a punktami poboru (np. zaworem wody). Dzięki temu w punkcie poboru bardzo szybko dostępna jest ciepła woda.

## Wykaz haseł

.....	52	Elementy wskaźnika.....	12
		Energia solarna.....	35
<b>A</b>		<b>F</b>	
Awaria prądu.....	7	Filtr.....	54
<b>B</b>		Filtr wody użytkowej.....	54
Biopaliwa.....	46	Funkcja energooszczędna	
Brak ciepłej wody.....	41	■ Program wakacyjny.....	26
<b>C</b>		■ Tryb ekonomiczny.....	25
Cykl łączeniowy		■ wybór.....	25
■ Ogrzewanie pomieszczenia, usuwa-		■ Zakończenie programu wakacyj-	
nie.....	22	nego.....	26
■ Ogrzewanie pomieszczeń, ustawa-		■ Zakończenie trybu ekonomicznego	25
nie.....	21	Funkcja komfortowa	
■ Podgrzew wody użytkowej, usuwa-		■ wybór.....	24
nie.....	29	■ Zakończenie.....	24
■ Pompa cyrkulacyjna, usuwanie.....	30	<b>G</b>	
■ Ustawianie podgrzewu wody użytko-		Godzina.....	7, 17, 33
wej.....	28	■ Czasy ogrzewania.....	21
■ Ustawianie pompy cyrkulacyjnej.....	29	■ Podgrzew wody użytkowej.....	28
Czasy ogrzewania.....	21	■ Pompa cyrkulacyjna.....	29
Czyszczenie.....	44	<b>I</b>	
<b>D</b>		Instalacja grzewcza	
Dalsze ustawienia.....	33	■ włączanie.....	15
Data.....	7, 17, 33	■ wyłączenie.....	16
Dodatki polepszające spalanie.....	46	<b>J</b>	
Dodatki uszlachetniające do oleju opa-		Jednostka temperatury.....	34
łowego.....	46	<b>K</b>	
<b>E</b>		Komunikat o błędach.....	12
Eksploatacja grzewcza		Komunikat o konserwacji.....	12
■ Ustawianie.....	20	■ Odczyt.....	36
■ Zredukowana.....	53	■ Potwierdzenie.....	36
Eksploatacja pogodowa.....	54	■ wyświetlanie (potwierdzony).....	37
Eksploatacja w lecie.....	23, 49, 53	Konserwacja.....	42, 44
Eksploatacja w zimie.....	49	Kontrola zabezpieczenia przed zama-	
Eksploatacja z zasysaniem powietrza do		rzaniem.....	12
spalania z kotłowni.....	53	Krzywa grzewcza	
Eksploatacja z zasysaniem powietrza do		■ Objaśnienie.....	50
spalania z zewnątrz.....	53	■ ustawianie.....	22
Elementy obsługowe.....	9		

## Wykaz haseł

### Wykaz haseł (ciąg dalszy)

<b>M</b>		
Manometr.....	15	
Menu		
■ Menu główne.....	10	
■ Menu rozszerzone.....	12	
■ Obsługa podstawowa.....	10	
■ Pomoc.....	10	
■ Struktura.....	47	
Menu główne		
■ Obsługa.....	10	
■ zmiana.....	33	
Menu rozszerzone		
■ Obsługa.....	12	
■ Struktura menu.....	47	
Mieszacz.....	52	
Moduł obsługowy.....	9	
<b>N</b>		
Nachylenie.....	22, 50	
Nazwa dla obiegów grzewczych.....	32	
Niska temperatura w pomieszczeniach.....	40	
Normalna temperatura pomieszczenia (temperatura dzienna).....	6, 19	
<b>O</b>		
Obieg grzewczy.....	52	
Obieg grzewczy z mieszaczem.....	50	
Objaśnienia terminów.....	49	
Obsługa.....	9	
■ Elementy obsługowe.....	9	
■ Menu.....	10	
■ Przebieg.....	13	
Obsługa podstawowa.....	9, 13	
Obsługa zablokowana.....	42, 43	
Odczyt		
■ Informacje.....	35	
■ Instalacja solarna.....	35	
■ Komunikat o konserwacji.....	36	
■ Stany robocze.....	35	
■ Temperatury.....	35	
■ Zgłoszenie usterki.....	37	
Odczyt informacji.....	35	
Odczyt stanów roboczych.....	35	
Odczyt temperatury rzeczywistej.....	35	
Ogrzewanie bez podgrzewu wody użytkowej		31
■ .....		31
Ogrzewanie i ciepła woda.....	6	
Ogrzewanie pomieszczenia		
■ Usuwanie cyklu łączeniowego.....	22	
■ Wyłączanie.....	23	
Ogrzewanie pomieszczeń		12
■ Niezbędne ustawienia.....	18	
■ Program czasowy.....	21	
■ Program roboczy.....	11, 20	
■ Temperatura pomieszczenia... ..	11, 19	
■ Ustawienia fabryczne.....	6	
■ włączanie.....	11	
■ Włączanie.....	18	
■ Wybór obiegu grzewczego.....	18	
Olej opałowy		
■ Dodatki uszlachetniające.....	46	
■ Jakość.....	46	
■ Zamawianie .....	46	
Opis obiegów grzewczych.....	32	
Oszczędzanie energii		
■ Program wakacyjny.....	25	
■ Tryb ekonomiczny.....	25	
Oszczędzanie energii cieplnej		
■ Wskazówki.....	7	
<b>P</b>		
Pierwsze uruchomienie.....	6	
Podgrzew wody użytkowej		6
■ Niezbędne ustawienia.....	27	
■ Program czasowy.....	28	
■ Program czasowy dla pompy cyrkulacyjnej.....	29	
■ Program roboczy.....	27	
■ Temperatura ciepłej wody.....	27	
■ Ustawienia fabryczne.....	6	
■ Włączanie.....	27	
■ Wyłączanie.....	31	
Podgrzew wody użytkowej bez programu czasowego.....	29	



## Wykaz haseł (ciąg dalszy)

Podświetlenie wyświetlacza.....	32	<b>R</b>	
Pomoc.....	10	Reset.....	34
Pompa		Reset danych.....	35
■ Cyrkulacja.....	54	Reset godzin pracy.....	35
■ Obieg grzewczy.....	52	Reset zużycia paliwa.....	35
■ Obieg solarny.....	53	<b>S</b>	
■ Podgrzewacz.....	53	Słownik.....	49
Pompa cyrkulacyjna	54	Standardowa temperatura pomieszzczenia (temperatura dzienna).....	11
■ Program czasowy.....	29	Standardowy tryb grzewczy6, 19, 52, 53	
■ Usuwanie cyklu łączeniowego.....	30	Status roboczy.....	50
Pompa ładująca podgrzewacza.....	53	Sygnalizator pracy.....	15
Pompa obiegu grzewczego.....	52	Sygnalizator usterki.....	15, 42
Pompa obiegu solarnego.....	53	Symbole na wyświetlaczu.....	12
Poziom.....	22, 50	<b>T</b>	
Praca z obniżeniem temperatury. 49, 53		Temperatura	
Program czasowy		■ Ciepła woda.....	27
■ dla pompy cyrkulacyjnej.....	6	■ Normalna temperatura pomieszzczenia.....	19
■ Do ogrzewania pomieszzczeń.....	6	■ Odczyt.....	35
■ do podgrzewu wody użytkowej.....	6	■ standardowa temperatura pomieszzczenia.....	11
■ Ogrzewanie pomieszzczeń, ustawianie.....	21	■ Temperatura rzeczywista.....	52
■ Ustawianie podgrzewu wody użytkowej.....	28	■ Temperatura wymagana.....	53
■ Ustawianie pompy cyrkulacyjnej.....	29	■ Zredukowana temperatura pomieszzczenia.....	19
Program roboczy		Temperatura dzienna (normalna temperatura pomieszzczenia).....	6
■ Objaśnienia terminów.....	49	Temperatura dzienna (standardowa temperatura pomieszzczenia).....	11
■ Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa	11	Temperatura nocna (zredukowana temperatura pomieszzczeń).....	6
■ Ogrzewanie pomieszzczeń.....	11, 20	Temperatura pomieszzczenia	
■ Podgrzew wody użytkowej.....	27	■ do zredukowanego trybu grzewczego.....	19
■ Tylko ciepła woda.....	11, 53	■ Ustawianie dla standardowego trybu grzewczego.....	19
■ Wyłączenie instalacji.....	11	■ ustawienia dla standardowego trybu grzewczego.....	11
Program wakacyjny.....	26	■ Zredukowana.....	53
■ Przerwanie.....	26	Temperatura rzeczywista.....	52
■ Usuwanie.....	26		
Przebieg.....	13		
Przebieg obsługi.....	13		
Przegląd techniczny.....	44		
Przestawienie czasu letniego.....	6		
Przestawienie czasu zimowego.....	6		
Przestawienie czasu zimowego/letniego.....	6		
Przyciski.....	9		
Przywracanie ustawień fabrycznych. 34			

## Wykaz haseł

### Wykaz haseł (ciąg dalszy)

Temperatura wody za wysoka.....	42
Temperatura w pomieszczeniach za niska.....	40
Temperatura w pomieszczeniach za wysoka.....	41
Temperatura wymagana.....	53
Tryb ekonomiczny	
■ włączanie.....	25
■ Zakończenie.....	25
Tryb grzewczy	
■ Standardowy.....	19, 52
■ ustawianie.....	11
■ Zredukowany.....	19
Tryb kontrolny.....	39
Tryb kontrolny kominiarza.....	39
Tryb Party	
■ włączanie.....	24
■ Zakończenie.....	24
Tylko ogrzewanie.....	31
<b>U</b>	
Umowa konserwacyjna.....	44
Urlop ( )program wakacyjny.....	26
Uruchomienie.....	6, 15
Ustawianie jasności.....	32
Ustawianie języka.....	34
Ustawianie kontrastu.....	32
Ustawianie programów	
■ dla pompy cyrkulacyjnej.....	29
■ Do ogrzewania pomieszczeń.....	21
■ Do podgrzewu wody użytkowej.....	28
Ustawianie temperatury ciepłej wody.....	27
Ustawienia	
■ do ogrzewania pomieszczeń.....	11, 18
■ Podgrzewu wody użytkowej.....	27
Ustawienia fabryczne.....	6
Ustawienie podstawowe.....	34
Usuwanie usterek.....	40
Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym.....	44

### W

Włączanie	
■ Eksploatacja w lecie.....	23
■ Funkcja energooszczędna.....	25
■ Funkcja komfortowa.....	24
■ Instalacja grzewcza.....	15
■ Ogrzewanie pomieszczeń.....	11, 18
■ Podgrzew wody użytkowej.....	27
■ Wyłączenie instalacji.....	16, 23
■ Zabezpieczenie przed zamarznięciem.....	16
Włączanie urządzenia.....	15
Woda zbyt zimna.....	41
Wskazówki dotyczące czyszczenia.....	44
Wskaźnik ciśnienia.....	15
Wstępne ustawienia fabryczne.....	6
Wybór obiegu grzewczego.....	18
Wygaszacz ekranu.....	13
Wyłączenie	
■ Funkcja komfortowa.....	24
■ Instalacja grzewcza bez zabezpieczenia przed zamarznięciem.....	16
■ Instalacja grzewcza z zabezpieczeniem przed zamarznięciem.....	16
■ Ogrzewanie pomieszczeń.....	23
■ Podgrzew wody użytkowej.....	31
■ Tryb ekonomiczny.....	25
Wyłączanie instalacji grzewczej.....	16
Wyłączenie	
■ Program wakacyjny.....	26
Wyłączenie instalacji.....	16, 23, 31, 49
Wyłączenie na noc.....	52
Wyłączenie z eksploatacji.....	16
Wyłącznik zasilania.....	15, 16
Wysoka temperatura wody.....	42
Wysoka temperatura w pomieszczeniach.....	41

**Wykaz haseł** (ciąg dalszy)**Z**

Zabezpieczenie przed zamarzaniem.....	6, 23, 31	Zestaw uzupełniający.....	50
■ Ustawienia fabryczne.....	6	Zgłoszenie ukończenia prac.....	6
Zabezpieczenie przed zamarznięciem.....	16	Zgłoszenie usterki	
Zakończenie		■ Odczyt.....	37
■ Podgrzew wody użytkowej.....	31	■ Potwierdzanie.....	37
■ Program wakacyjny.....	26	■ Wywoływanie (potwierdzone).....	38
■ Tryb ekonomiczny.....	25	Zmiana przebiegu grzania kotła grzewczego.....	22
Zamawianie oleju.....	46	Zredukowana eksploatacja grzewcza.....	6, 53
Zawór bezpieczeństwa.....	53	Zredukowana temperatura pomieszczenia.....	19, 53
Zdalne sterowanie.....	9		

## Wskazówka dotycząca ważności

### Nr fabryczny:

7441800

7441802

7452520

## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej lub serwisowej. Adresy najbliższych firm serwisowych znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Gen. Ziętka 126  
41 - 400 Mysłowice  
tel.: (0801) 0801 24  
(32) 22 20 370  
mail: [serwis@viessmann.pl](mailto:serwis@viessmann.pl)  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5594 682 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!

Wydrukowano na papierze ekologicznym,  
wybielonym i wolnym od chloru

